Año II.—Núm. 25

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Enero 19 de 1913

Precios de suscripción

Mensual	$ 0.20
Trimestral	» 0.60
Semestral	» 1.20
Anual	» 2.00
Interior	» 2.50
Exterior	» 3.00

PORTE PAGADO

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Director: José Pedro Turena

Redactor: A. P. Parrabère

Redacción: Daymán 1674

COMISIÓN DIRECTIVA

Nicolás Inciarte, Presidente — *Fernando Parrabère,* Vice-Presidente — *Angel Magirena,* Secretario — *A. P. Parrabère,* Pro-Secretario — *Ignacio Garmendia Caminos,* Tesorero — *Gaspar Zatarain,* Pro-Tesorero — *Pedro Ospitaleche,* Bibliotecario — *Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Arnaud Mochó, Pedro Bercetche, José Machicote y Agustín Zabaleta,* Vocales.

COMISIÓN DE PRENSA

Manuel Cendoya.
Presidente.

José Pedro Turena.
Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena y Pedro Ospitaleche.
Vocales.

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor, calle Daymán 14.

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse á la calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

DEL P. SOLOETA

Euskal-Erría

SUS FINES

Es proverbio conocido y manoseado en todas las edades filosóficas que los seres semejantes se unen, se entrelazan, y se mantienen siempre estrechamente vinculados. Esta ley universal y constante es la causante de la fraternidad baska de Montevideo; ella determina los fines propios y característicos de la institución, los cuales, á mi pobre entender, están en la conciencia de todos los buenos euzkaldunas y son sin disputa: la unión de todos los baskos sin distinción de estados, partidos y creencias, con tal de que sean honrados y respetuosos con sus semejantes; el dar socorro conveniente á la horfandad, y aliviar á la ancianidad hasta su arribo á las regiones ultra-mundanas. He aquí trazado en breves palabras todo un programa de una sociedad genuinamente baska. Debe propender en primer lugar reunir en un centro común á toda la familia baskongada, y formar un gran pueblo euzkadun en la República uruguaya. Este pensamiento no es nuevo, ni exclusivo de los euzkaros, deseos de solidaridad abrigaron los baskos desde fecha inmemorial y los centros y sociedades de carácter basko demuestran con irresistible lógica las aspiraciones unánimes de los baskos de vivir unidos y congregados.

Tampoco somos solos nosotros los que ansiamos y apetecemos la sociabilidad con los nuestros y concordia, paz y tranquilidad con las demás gentes; sino que todos los pueblos invariablemente, sean éstos franceses, rusos, chinos, japoneses y viven vinculados, asociados con los hermanos de progenie y raza. Y esta razón de la sangre y raza que á aúna á todas las negociaciones, en el caso concreto de los baskos se convierte en verdadero precepto y ley rigurosa. Porque nosotros los lujos del venerable Aitor formamos un pueblo singularísimo por sus dones y virtudes, é insignificante por el pequeño número de los individuos. Es singularísimo el pueblo basko con su prodigiosa lengua, usos y costumbres. El baskuenze es de las lenguas más filosóficas, bellas y lindas que se conocen. Es el lenguaje natural del hombre; y en vista de las perfecciones que encierra, y su maravillosa constitución, que los filósofos más afamados (los mismos no baskos) le proclaman en sus concienzudas producciones por lengua madre de los idiomas que se hablan en las distintas partes del mundo: Y sin embargo el baskenze sufre en su propia y natural vivienda la más odiosa y cruel de las persecuciones. El poder, entronizado á viva fuerza, le oprime sin cesar; los hijos de nuestra madre le desprecian y arrinconan, y apenas hay euzko que se apiade de su desgracia.

Las costumbres y usos convertidos en leyes son puros é inmaculados, los más propios y conformes al ser racional, responsable de sus actos; son emanaciones de la ley natural, impresa por Dios en el corazón el hombre. Y aquello que más asombra á las gentes, y en lo que consiste el mérito primordial de la raza ezukalduna es que el basko ha sabido respetar en todos los tiempos la dignidad personal de sus semejantes, estableciendo en sus prácticas y usos que el hombre es igual al hombre, y nadie por sí y ante sí tiene poder para ordenar y obligar á otro hombre. Ahora bien: esa lengua prodigiosa y singular; esas costumbres humanitarias y fraternales corren inminente peligro de ser envueltos en el caos y confusión de sociedades degradadas y opresoras. Tal es el motivo que nos obliga á congregar á los euzkaros con más propiedad y urgencia que á otras naciones. Nuestros atributos sociales son de un valor inestimable, provechosos en sumo grado á los baskos en especial, y á toda la humanidad en general. Algún gobernante euzkaldun aseguró con toda formalidad que las instituciones baskongadas hacen felices á los que viven bajo su amparo, libre y democrático, y á nadie perjudican y dañan.

En resolución; se propone EUSKAL-ERRIA conservar su carácter propio, estimular á los baskos á la práctica de las seculares virtudes de sus antepasados, y difundirlas caritativamente en todas partes y lugares. No queremos, ni podemos, ni somos egoistas é intratables los baskos; sino sólo conservadores de la propia felicidad y hacedores de la del prójimo.

Yo reduzco á tres principalmente los medios que puede utilizar las EUSKAL-ERRIA para el desarrollo del plan que se intenta realizar.

Escuelas baskas

En las escuelas ,recibirá la juventud basko-uruguaya la instruccion correspondiente á las exigencias de la República Uruguaya y conveniencias de la raza euzkadiana; y su resultado inmediato será la formación de un pueblo viril, laborioso, justiciero, equitativo, que sea á la vez modelo de virtudes cívicas y religiosas. Así llenará el basko las esperanzas de nuestros gobernantes, rendirá el debido culto á la prehistórica raza; logrará eternizar las bondades del Venerable Aitor y la gratitud euzkalduna se equilibrará con la generosidad uruguaya. Porque en las aulas es donde se ilustra la inteligencia, se educa la voluntad y se forma el verdadero patriota y perfecto ciudadano. En los centros del saber se aprecian las glorias de los antepasados, las proezas de los mayores: y su conocimiento práctico y clara noticia nos obligan á seguir constantemente sus pasos y enseñanzas. Así comprendía las cosas el valiente general argentino, Manuel Belgrano, cuando con tanta solicitud fundaba escuelas, y atendía con generoso desprendimiento á su mayor florecimiento. Ordenaba Belgrano, que juntamente con las letras se aprendiese también el catecismo; por que sólo ese divino libro nos conduce á Dios, fuente primordial de toda ley y justicia.

Sección de huérfanos

Una particularidad conviene que haya en EUSKAL-ERRIA que llama la atencion de los euzkos y de los que no lo sean también; y es la sección de huérfanos. A éstos desafortunados seres, privados de la vigilancia y cuidado de los autores de sus días ha de atender la sociedad con solicitud verdaderamente maternal, procurándoles con esmero el sustento cuotidiano, el ajuar conveniente, prodigarles cariños como á hijos amados y tiernos, y tenerlos en su regazo hasta convertirlos en hombres conscientes de su ser capaces de conseguir la comodidad social y hacerse un lugar entre sus semejantes é iguales. Son huérfanos los tales, porque la Providencia que ordena la naturaleza y obra misteriosamente, los privó de los queridos seres que les dieron la existencia; pero en una sociedad baska; quiero decir que no cabe hacer diferencia alguna entre los miembros que forman la gran familia baska; quiero decir que no procede hacer la más distinción entre los niños que se dicen pupilos y becados, ni siquiera se ha de saber quienes pertenecen al número de los primeros y ni quienes se hallan en la categoría de los segundos. Unos y otros se han de confundir en las mesas, en las clases, en los uniformes, y en todo los actos de la vda colegal. Deben conservarle, en su apogeo en la gran familia baska, los gloriosos reinados de igualdad, fraternidad y libertad, y sera deber de las comisiones directivas y el cuerpo profesoral, el rendir perenne culto al gran principio filántrópico-basko, que establece la igualdad entre los hombres sin miramientos á riquezas ú otros accidentes de la vida todos fortuitos y casuales. He aquí la máxima que ha de grabarse con caracteres indelebles en el frontis de la sociedad baskongada:

«Ni la riqueza dignifica al rico ni la pobreza deprime al pobre». La legislación baskongada no da ninguna preferencia al rico sobre el pobre.

Sección de ancianos

Y pasemos de niños á ancianos, porque lo mismo, el niño precia el anciano la ayuda ajena. El reglamento de «Euskal-Echea», pag. 9 ordena la fundación de asilos especiales para ancianos é inválidos, los cuales estarán al cuidad de la comisión de señoras. Y en conformidad con el dicho estatuto se destinaron desde el comienzo mismo de las obras dos pabellones para el servicio de los dichos baskos. EUSKAL-ERRIA no puede menos de tomar en consideración este artículo que labra la felicidad de los burlados por la fortuna. Así resultará para estos hermanos nuestros muy agradable su estancia en este valle de lágrimas, por que se verán atendidos y socorridos por baskos desinteresados y caritativos.

La muerte del basko en Euskal Echea

Me permito transcribir íntegramente un artículo necrológico que publiqué en la revista «Euzkadi» con el título que antecede.

Lamenta la gran familia basko-argentina la pérdida irreparable de dos asilados que se llamaron en vida don Miguel de Unamuno, y doña Juana de Aldabo, gipuzcoano el primero y la otra Nabarra.

Vivían entre nosotros queridos y estimados, edificando á los compañeros de su su rt• con la práctica de virtudes cristianas y devotos ejercicios. ¡La gran Dios habrá premiado con la acostumbrada bondad, tanta resignación á los adorables designios de la paternal providencia.

La pobreza virtud relativa, es en ocasiones mucho más provechosa que la riqueza, y en el caso de nuestros llorados difuntos, dudo en afirmar que el fracaso temporal ha redundado en beneficio de sus almas. Y el hecho se explica por sí mismo: el basko en Argentina es pomposo, sumamente elegante y aparatoso en la cuestión funeraria, lo cual sin ser reprochable en principio, es censurable en más de una ocasión, porque es vanidoso tributar á los muertos honores detestables en los mismos vivos. Lo que interesa más que todo y sobretodo, es una vida intachable, sólidos mediante la práctica de virtudes, seguida de una santa muerte. ¡Vida de virtudes! muerte santa! parecen términos sin sentido en la esfera de la vida humana!

El hombre terreno busca cosa que son de la tierra, mientras que el espiritual aspira las celestiales, y es cabalmente esta la doctrina que, con tantas veras enseñamos en «Euskal Echea» á jóvenes y ancianos.

Euskal echea es casa de baskos, y como tal impone el el cumplimiento de todos los deberes cristianos y el anciano y anciana que se recoge en Llavallol oye misa, no sólo todos los domingos y fiestas de guardar, sino todos los días; cumple con fidelidad con el precepto pascual de confesión y comunión. Es sumamente apetecible la estancia del basko en «Euskal Echea», aunque no fuera, más desde el punto de vista indicado.

Llega la hora de la partida, la suprema de la muerte; entonces los cuidados se centuplican tanto en lo temporal como en lo espiritual. Desde luego recibe el enfermo el Santo Viático y la Sagrada Unción, y se prepara para bien morir.

Si la enfermedad se prolonga, se multiplican los esfuerzos espirituales y se reiteran los cuidados humanos; y el pobre moribundo vése aliviado en sus penas por la asistencia continua de la hermana enfermera, con la esperanza del premio eterno que infunden en su alma las palabras del sacerdote.

Los enfermos reciben la Hostia Santa, por lo menos semanalmente, y con frecuencia en dias consecutivos...

La Comisión es la primera en examinar la condición del doliente, y le reitera las visitas todas veces que se apersona en Llavallol.

Por su parte las hermanas de Anglet son caritativas y misericordiosas en grado superlativo, y están siempre dispuestas para sacrificar todo en beneficio de sus semejantes. Con decir que son víctimas de la caridad, perseguidas y maltratadas y desterradas de la querida patria por el único pecado de asistir á los enfermos en asilos y hospitales, y educar la juventud, sólo por amor de Dios, está dicho todo. Por no ofender la modestia y profunda humildad de la hermana enfermera, adoremos en silencio su cariño maternal para con los enfermos, su vigilancia diurna y nocturna y la caridad sin límites. Su mejor panegírico lo han hecho los mismos asilados:

«Arreba-aizpa pia martiri bat duzo; ezta ez cortu orrelako emakumerik mundu guzijan.

Con todas estas ventajas nos brinda «Euskal Echea» ¡y desgraciado del basko que no favorezca á tan benefica institución! Baskos argentinos, mis hermanos queridos, afiliados todos á la sociedad basko-argentina y hacen entre todos una obra digna de vuestra grandeza! Favoreciendo á «Euskal Echea, engrandeceréis al pueblo argentino, y mereceréis bien de la religión y de nuestra patria «Euskal-Erría»!!!

Bases de la enseñanza

La enseñanza escolar ha de comprender necesariamente dos cursos de diferente categoría; inferiores y superiores y en ambos instruir y educar al joven; es decir en las aulas de EUSKAL ERRIA se ha de procurar con esmero hermanar la teoría con la práctica, sin contentarse como en otros muchos establecimientos, con meras fórmulas, largos ejercicios de memoria y estériles discursos del entendimiento, todos ellos artificiosos y seductores y no informativos y obradores de la verdadera educación social. Desde el primer día ha de trabajar el alumno en «Euskal Echea»; ya sea en los quehaceres domésticos, ora en ejercicios agrícolas de la quinta, ó en otras ocupaciones prudentemente ordenadas por la dirección; de esta suerte el niño pasará entretenidas provechosamente las horas del día y se prepara para las faenas de la vida. Esos ejercicios constantes y continuos desarrollan de una manera sorprendente las fuerzas físicas y vigorizan grandemente las operaciones mentales.

El curso inferior ha de comprender desde luego el programa oficial del país, más las asignaturas especiales del colegio; y el superior comercio, estadística, agricultura, ciencias, derecho civil comparado, historia baska, idioma basko en toda su amplitud, y las demás lenguas y asignaturas que designa la comisión directiva en connivencia con el cuerpo profesoral.

EUSKAL ERRIA para los baskos

El programa de los estudios de «Euskal Echea» de los niños, página 8, de las niñas 15, prescribe terminantemente que olumnos y alumnas que han de tomar parte en sus colegios deben tener origen baskongado, y entiendo yo que esa regla se debe guardar y observar con escrupulosidad nimia en todos los colegios baskos existentes, y en los que se han de fundar en lo futuro; porque si tan sabio en tanto se menosprecia, ó como vulgarmente se dice, se echa en saco roto, quedan barrenados en sus bases los cimientos de la vida social baskongada. Con alumnos pertenecientes á diferentes razas es imposible dentro de toda posibilidad hacer obra propiamente baska; desde luego se impone la supresión de las clases del idioma baskongado, el estudio de nuestra legislación y la historia del país eúzkaro pierden todos sus atractivos. Y si en el programa de estudios se tildan esas asignaturas, las únicas baskas en ¿qué se diferencian las escuelas baskongadas de las de otros colegios?.

Hay en el gran mundo escuelas para todos los gustos, donde puedan los jóvenes cursar provechosamente todos los estudios; pero escuela baska no hay más que una sola y única en todo el mundo, y estamos la vísperas de tener otra segunda.

No olviden los baskos que mejor cuenta les trae un modesto colegio con carácter genuinamente basko, que otro soberbio y suntuoso con fines nada definidos y confusos. Con multitud de alumnos de todas clases y condiciones conquistaría la sociedad renombre y aplausos; pero se ha de tener muy presente que el legítimo baskongado, no se paga de formas, ni se contenta con alabanzas, antes bien odia el exhibismo y detesta las apariencias.

P. Soloeta.
Profesor de Euzkera en Euskal-Echea.

Altabiskarko Kantua

I

Oyubat aditua izanda
Euskaldunen mendien artetik,
Eta esheko jasinak,
Bere alcaren aintzinean chutik
Ydiki du belarriak, eta errandu;
«¿Nor da or? Zer nai dute?»
Eta zakurra, bere nausiaren
Oinetan lo zaguela
Al chatu da, eta karrasiz
Alta biskarko inguruak bete ditu.

II

Hoñetaren leporn arabotz bat azertgenda,
Urbiltzenda, arrokak ezker eta eskuin
lotzen dituelarik;
Ori da urrundik eldu den
Armada baten burrumba.
Mendien kopetetarik gureak
Errespuesta eman diote;
Beren tunten soinua adierazi dute
Eta echeko-jaunak bere dardak zorrozten
[ditu.

III

El du dira! el du dira! zer lantzasko sasia!
¡Nola zer nai kolorezko banderak
Oien erdian agertzen diren!
¡Zer chimistak ateratzen diren oien ar-
[metatik!
Zembat dira? Aurra, kontaitzak ongi!
Bat, biga, irur, laur bostz sei, zazpi,
Zortzi, bederatzi, amar, ameka, amabi,
Amairur, amalaur, amabortz,
Amasei, amazazpi,
Emezortzi, emeretzi ogei.

IV

Ogei eta millaka oraino!
Eien kontatzea demboraren galtea liteka.
Uxbildítzagun gure beso zailak,
Errotik atera ditzagun arroka oriek,
Bota ditzagun mendiaren patarra bera
Ein buruen gaineraino;
Ler ditzagun, eriozjo ditzagun.

V

Zer nai zuten gure mendietarik
Norteko gizon oriek?
¿Zertako jin dira gure bakearen nastera?
Iaungoi koak mendiak egin dituenean
Nai izandu ek gizonek ez pasatzea.
Bañan arrokak bisibilkotka erortzen dira,
Tropak lertzen dituzte, odola churrutan.
[badoa,
Aragi puskak dardaran daude.
O !zembat ezur karraskatuak!
Zer odolezko itsasoa!

VI

Ytzul! Ytzul! indar eta zaldi dituzuenak!
Ytzul adi, karlomano errege,
Yre luma beltzekin eta ire kapa gorriare-
[kin:
Yre illoba mailea, Irrolan zangarra,
Anchen ila lago;
Bere zagartasuna beretako ez du izan.
Eta orai euskaldunak
Utz ditzagun arroka oriek,
Iautz gaiten fite, igor ditzagun
Gure dardak itzulitzen direnen kontra.

VII

Badoazi! badoazi! non da bada
Lantzasko sasi ura?
Non dira oien erdian ageri ziren
Zer nai kolorezka bandera ek?
Ez da geiago chimitarik ateraitzen
Oien arma odolez beleetarik
¿Zembat dira? Aurra, kontaitzak ongi.
Ogei emerezti emezortzi amazazpi,
Amasei, amabortz, amalaur,
Amaiur.
Amabi, ameka, amar, bederatzi
Zortzi, zaspi, sei, bortz, laur, irur,
Biga, bat.

VIII

Bat! ez da birik agertzen geiago.
Bukatu dira!
Echeko joaina, joaiten al zira
Zure zakurrarekin,
Zure emastearen eta zure aurren besa-
[kartzera
Zure darden garbitzera
Eta alchatzera zure tuntekin,
Eta gero oien gainean etzatera eta lo
[egitera.

¡Gabaz arranoak
Ioanen dira aragi puska
Lestu orien jatera
Eta ezur oriek oro churituko dira beti
[betiko[

Euskal Erría

Sesión del 16 de Enero de 1913

Bajo la presidencia del señor don Nicolás Inciarte y con asistencia de los señores: Ignacio Garmendia Caminos, Francisco Goñi, Gaspar Zatarain, Lorenzo Zabaleta, Agustín Zabaleta, Angel Magirena, y A. P. Parrabère, celebró sesión el Consejo Directivo de la EUSKAL ERRIA.

Es aprobada el acta de la sesión anterior.

Por unanimidad, se resuelve colocar los fondos de la EUSKAL-ERRIA en el Banco de la República una vez adquirida la personería jurídica.

Son aceptados como socios activos, los señores: Regino Galdós, Juan Arrosa (hijo) Federico P. Arrosa, Domingo Julián Uthurburu, Lindolfo Ponce de León, César Ponce de León, Juan Mendibehere, José Jaen, Gregorio Idiartegoity, doctor José María Delgado, Juan Antonio Mangado y Miguel Irigaray.

Como Socio Suscriptor, el señor Roberto Scanavino.

La Comisión encargada de colocar las acciones para EUSKAL-ERRIA, expresa que va realizando su misión con franco éxito.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—*Horas:* de consultas de 2 á 3 p. m.—*Canelones* número 1262 n n.

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296.

DOCTOR G. ARRIZABALAGA—Profesor de la Facultad de Medicina—Avenida La Paz 138

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí N.° 142.

DOCTOR JOSE IRAOLA—*Médico*—Andes N.° 1218.

SANTIAGO ETCHEPARE—*Cirujano* Dentista—Avisa á *su numerosa* clientela que *ha trasladado* su consultorio á la calle Yí 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público.—Rincón, 688.

ANDRES R. CHIPITO—Escribano público.—Zabala, 1327.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala N.° 1392.

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón N.° 638.

SALVADOR AGUERREBERE—Escribano público—Sarandí N.° 520.

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm. 937 n n.

ABOGADOS

DOCTOR PEDRO TURENA—Abogado—Ibicuy N.° 1362.

DOCTOR ADOLFO ARTAGAVEYTIA—Abogado—Buenos Aires N.° 377.

DOCTOR LIBORIO ECHEVARRIA—Abogado—Juan *Carlos Gómez* N.° 1428.

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DOCTOR JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN—Abogado — Estudio — Rincón N.° 493.

DIVERSOS

IGNACIO ASURABARRENA—Panadería España de Oro—Pérez Castellanos núm. 1313.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.° 1225 y plaza Independencia N.° 1224.

PONCE DE LEON Y DUTRA—Rematadores—Rondeau 439.

CAFE DEL CONGRESO—*De Marcos Ormaechea—J. Carlos Gómez núm.* 1374.

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 32.

RESTAURANT, CAFE Y BILLAR—De Pedro Jauregui.—Agraciada 498 (Arroyo Seco).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial *en comidas á la minuta*—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

EUSKALDUN OSTATHUA (Vasco fonda)—De Berhau—Avenida 18 de Julio 856a, Montevideo.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios *de frutos del país*—Daymán N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—*Colonia* esq. Andes N.° 1401.

Q. OLARIAGA—Procurador — Zabala núm. 61.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

RESTAURAT Y POSADA—*de Marcelino Elzmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.*—18 de Julio 416—Unión.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo N.° 107, e.

JACKES ARMAGUAGE—Fábrica de carruajes—Camino Goes 592.

RESTAURANT OCHOA—De Juan Errecart—San José 229.

ZAZPIAK-BAT—Resturant y café bascongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Misiones N.° 1318.—Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426.

FRANCISCO GOÑI — MONTEVIDEO

FRANCISCO GOÑI

Fábrica de calzado, talabartería y artículos de viaje.

Fábrica á vapor de calzado

Uruguay 100 y 104. — Montevideo

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, las cuales, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito

VERMOUTH OYAMA

que t.nto aceptan los paladares delidados

Pidalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del país

Barraca y oficina
Dayman 14

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

CAFE Y CANCHA DE PELOTA "SAN JOSÉ"

DE PEDRO BELSEGUI

SAN JOSÉ 227—MOTEVIDEO

Martes, jueves, viern s y domingos, partidos oficiales nocturnos.

Miguel Rethen

HORNO de LADRILLOS

CANTERA

Camino de Carrasco

UNIÓN

CANCHA de PELOTA

Restaurant y despacho de bebidas

— DE —

Francisco Erreguerena y Ca.

SIERRA 96

Se juegan grandes partidos deta pelo

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

Beltran Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONEEAU 393

MONTEVIDEO

Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 539

TRAJES DE BAÑO

De cheviot, de lana, Reclame á $ 1.50

Tohallas turcas, Sábanas, Gorras, Canastas, Zapatillas, Mamelucos, etc.

¡¡Muy barato!!

TIENDA SAN FRANCISCO

COLON Y CERRITO

Teléfono: URUGUAYA 1790 (Central)

Carpintería de obra blanca

— DE —

Hitta y Costas

Galpones é instalaciones comerciales.—Se hace toda clase de trabajo perteneciente al *ramo.*—Se atienden pedidos *para* campaña y garante prolijidad en los trabajos.

CALLE COLOMBIA, 4—MONTEVIDEO

Tel. La Uruguaya 830—Aguada

Paseo artístico por el país vasco

¡Qué lisonjero es echarse á la calle en la alborada, resueltos á llenar un fin determinado. Esto nos sucedió *el día de ayer* á los que tomamos *parte en* la excursión automovilista organizada por la casa «Lux».

Además, tuvimos un fin doble: lo artístico y lo recreativo se hermanaban perfectamente.

Dejamos á Bilbao en el *sereno movimiento* del domingo, *cuando se acude silencioso al cercano templo.*

La rapidez de cinco coches lucianos devorar la blanca cinta del camino, y pasaba á nuestra vista ese paisaje variado y siempre interesante de Vizcaya. Al principio, fábricas y minas, la villa comercial. Luego, industrias *pequeñas* y talleres, zonas *de influencia.* ¿Y luego? Luego un *panorama* virgen, límpido, sereno, Vizcaya, la de estrechos valles y escabrosas cumbres, correntosos ríos y tierras labrantías, blancos caseríos y obscuras moradas señoriales.

Vimos desaparecer tras de *nosotros* á la histórica Amorebieta, á la nobiliaria Durango, á *las misteriosas* cumbres de Amboto.

Elorrio ofrecióse á nuestra vista como una avanzada de la riqueza artística que pronto habíamos de contemplar. Las casas solares empezaron á parecernos un reproche severo á nuestra movilidad. La quietud es la vida de los edificios: el movimiento la vida de *los hombres.*

Entre los *muros* de Elorrio vivió un *mártir* y enseñó un sabio: Barri-Ochoa y Casajara, la virtud y el talento; á un tiempo dieron muestra aquél de filósofo práctico, éste de especulativo. Ambos llenaron su deber.

Los automóviles seguían su rápida carrera; los motos nos alcanzaban y pasaban con vertiginoso *movimiento;* el *paisaje se manifestaba* ya algo diverso, *el cielo más* azul; la montaña más cultivada; la pradería más verdosa.

Estábamos en Guipúzcoa, risueña y juvenil como un mozo de sus valles. Entrábamos en Mondragón, la antigua Artasate, de ricas veneras y privados cerca los Reyes.

La villa de Mondragón deja ver en sí *la lucha de dos elementos: lo fabril* y *lo nobiliario;* antaño se hallaban en consorcio; el infanzón cribase el acero de sus ferrerías y enviaba cual rico presente á sus deudos de otros reinos, las finas espadas de jaqueteados pomos. Hoy las viviendas hidalgas de los Arbe, Osinaga, Aranpe, ven ennegrecidos los fantásticos lambrequines por el humo de los centros industriales.

Garibay, *el historiador, no se hubiera avenido pacientemente á escribir sus prolijos* cronicones, entre los silbidos, el humo y el vapor de su pueblo natal, y cien veces colgara la péñola; sólo Báñez, el director de la mística carmelita Teresa de Jesús, hubiérase conformado, en un rasgo de ascepticismo, con las molestias fabriles de su lugar.

Hundíanse, ascendiendo, los automóviles *por las estribaciones del Aizgorri.* Contemplábamos ya *el Santuario* de Aránzazu. Ante la Virgen oímos misa; y luego fué el yantar en la montaña, teniendo á los pies abismos dignos de Roncesvalles.

Nuestro espíritu artístico fuése ensanchando en aquel ambiente tan antiguo y tan nuevo, cuando al entrar en Oñate pensamos en su grandeza histórica, en su lesón por *el* duque de Madrid.

Era *Oñate el término* redondo de la expedición, y allí llegamos deseosos de admirarlo.

Oñate fué en medio de Guipúzcoa, como una Esparta entre los helenos. Todavía se advierte sus viejos murallones, de remota antigüedad, parece vagar en su granítico recinto el espíritu de una ciudad medioeval. Es para mí *Oñate* un *compendio simbólico de la españa antigua; el prelado y el guerrero,* levantaron aquellos monumentos que con mirada escolástica investigábamos.

En esta ciudad se guardan la mitra sabia y la espada déspota; don Rodrigo de Mercado y Zuazola fundó en 1533 esta Universidad que contemplamos; en el orden corintio de su fachada, en los cuarteles imperiales, en los frisos y columnas, *en los sarcófagos y orantes está sintetizada la fe,* lealtad y prestigio de aquel Obispo abulense. De todo el arquitectónico consorcio parece emanar la sencillez y grandeza de un salmo bíblico.

Junto al centro del saber está la morada del poderoso, donde ostentó el señor de Guevara las panelas de su escudo aunque, sabe las ganó, en buena lid, cierto caballero vizcaíno, y *tal vez por eso se perpetuara en él un* nombre como el de Ladrón.

Pero es esta la característica menos importante de los dominadores de Oñate. Sabe ellos que «antes hubo condes en Guevara, que Reyes en Castilla», que ganaron la ciudad del monarca navarro, que vencieron á las mesnadas del Condestable francés, y *estos timbres de abolengo y heroísmo,* harán su *dominio despótico* y altanero.

En el río que riega la ciudad, sólo pescará el Señor de Guevara. El nombrará personal en lo administrativo, judicial y eclesiástico, él atravesará el templo jinete en generoso caballo; él, en fin, legislará como Rey y castigará como juez.

De esto nos hablarían con largura los Garibai y Uribari, los *bandos simbolizados* en las armas de Oñate: un ciervo vencido por un Águila.

¡Cuántas veces estos infanzones de menor cuantía se arrodillaron el el «humilladero», mientras el Señor de Guevara sonreía entre los pliegues de su gola!

Las casa-torres de *Segura, Zaldua,* Zarate, Arizagos, nos *mostraron* en sus armas, la *alcurnia preclara* de sus mayorazgos.

Aquí vivieron y se educaron aquellos homes de predominadores del arte y de la ciencia, de la estrategia y la cultura; en esa torre de ojival ventanaje, nació el doctor Segura, profesor de *griego en* Padrís; *de allí salió un segundón para explorar nuevos climas;* aquí mandó esculpir un prelado los blasones de su linaje.

Nos fuimos alejando de Oñate, convertidos ontológicamente en caballeros de jineta y lanzón, pero pronto hallaríamos pábulo á nuestro ardor artístico é investigador. Vergara, la *nobilísima* Vergara *se descubría á nuestra* vista. Es para mí, *esta población* de trascendencia y estudio; en ella vive, ha vivido siempre esa nobleza señorial de Guipúzcoa, algo amanerada y palaciega; las casas solariegas de Ozaeta, Menoizábal, Gaitán, Gaviria... han dado varones poco estudiados *aún.*

Vergara, como Alcibíades, fué diplomática *austriaca* con los austrias, borbónica con los borbones, escéptica con Carlos III y sus favoritos, laica con Carlos IV, carlista con el Duque de Madrid.

Quiere tener un poeta y un santo, Jáuregui émulo del Tasso, San Martín mártir en Japón. Otras poblaciones se lo niegan. Ella sabe defenderse. Lo positivo que allí admiraron fué el *Cristo de Montañez* concebido en la *terrible* palabra: «*por qué me abandonastes;* fué esta *maravillosa* obra *retocada por* Palmaroli.

Dióscnos en el archivo, exquisita muestra *de cultura;* allí examinamos antiguos pergaminos y miniadas probanzas dignas de un leiar profesor de Felipe II. Allí admiramos un tríptico que sintetiza por sus trabajos en indumentaria y lo limpido de la línea, toda una época de nuestra historia.

En Vergara, parece *vagar todavía* las sombras de un *Peñaflorida, el Conde inteligente y culto, fundador de su Real Seminario* y se cree escuchar las voces de aquel privado de Reyes y aráculo de la Corte, el original Araoz.

Vergara requiere un estudio detenido y aristocrático. La dejamos con precisión de retornar á nuestra villa.

Envueltas en la oscuridad pasaron en lejanía, *Placencia* y *Eibar,* dos *villas donde antaño se fabrican armas para* los hidalgos infanzones, para los tercios de Flandes.

En Bilbao dimos fin á nuestro paseo artístico, pensando al entrar por sus vías iluminadas de potentes focos en aquella frase de Cánovas «sin salir de la tierra donde nacimos, tenemos todavía rincones inexplorados, que reclaman nuestra inteligencia».

Sabino de Ayala.

El aprecio que se merece la Inmigración Vascongada

(De la Euskal Echea de Buenos Aires)

Toda región á la vez desierta y fértil es,—hoy más que nunca—para la población desbordante de Europa, lo que para las aguas de un arroyo crecido es el ancho valle; y, por otro lado, sin la oleada fecundadora, ¿cómo podría éste cubrirse de lujuriante vegetación y dar frutos abundantes?

Así mismo, hay aluviones más ó menos fertilizadores, y si no queremos decir que los haya también inútiles y hasta nocivos, es que, cualesquiera que sean, nunca dejan de encerrar y de traer elementos aprovechables, sobre todo los aluviones humanos que, arrancados por cualquier cataclismo de su *tierra de origen y llevados á otras playas, casi siempre resultan fecundos,* aún—*como en Australia,—los del todo más impuro.* Pero *también dudamos que haya tenido jamás ningún país nuevo* la suerte que á las Repúblicas del Plata les cupo de atraer á sí, exclusivamente, una corriente de inmigrantes de tanta valía como la vascongada.

Bajo todo concepto, y sin más alabanza que la que en toda justicia merece, ha traído esta nuestra tierra un conjunto de fuerzas morales y materiales que ha ten'do, y sigue y seguirá teniendo en la elaboración del genio nacional la más profunda, la más eficaz y la *más feliz influencia.*

Y *el hecho es de fácil explicación: primero, ha sido numerosa la inmigración* vascongada *á las orillas del Plata,* y si ese número de *por sí siempre vale,* vale hasta imponerse cuando cada unidad es de cuenta.

También ha sido verdaderamente la primera inmigración propiamente dicha que haya venido á esta República pes no podía merecer el nombre de inmigración la llegada casi casual é individual de algunos hombres de diversas nacionalidades, ni de los mismos españoles de otras provincias que las *vascongadas,* pues se cosideraban aquí *todavía como en su propia patria.*

Los *vascos, cuando empezaron á venir,* emigraban, ellos, *de veras, en toda* la acepción de la palabra; mudaban de patria; abandonan en masa sus montañas queridas donde no les era permitido vivir bajo el gobierno de sus preferencias; y tan bién adoptaron muchos de ellos su nueva patria que no vacilaron en verter su sangre para defenderla durante el sitio de Montevideo.

Y esa inmigración también por espontánea, tenía que *ser superior* á cualquiera otra sugerida, *obligada* ó preminada. En *efecto, el hombre que por su* propia y *única* voluntad emigra, siendo *por razones* honorables, siempre trae al país que elige mucho más que la *energía* normal que le ha sido deparada por la naturaleza, pues la trae exacerbada por la apremiante necesidad de ganarse la vida de cada día por su propia labor, sin ayuda quizás de nadie, en tierra desconocida, y esa sola urgencia pronto se vuelve, con el éxito, más que esperanza, anhelo, ambición de fortuna, y levanta montañas. ¿Y cómo no saldría bien en su empresa el inmigrante vasco, guapo, dispuesto y fuerte, hecho audaz por la misma aventura de su emigración, al llegar á *estas playas* que *todo se lo brindan al esfuerzo?*

A más tienen los *inmigrantes* vascongados *otro elemento de éxito que* á *muchos otros falta: es, hacia ellos, el espíritu de solidaridad* de los *que ya han consolidado* su situación y que les *ofrecen* el apoyo salvador de una mano oportuna tendida.

Y esa gente pacíficamente poderosa, no acude en son de conquista más ó menos disimulada; no trata de dominar ni de formar en el país núcleos de población que puedan, algún día, volverse sino peligrosos, por lo menos exigentes, tratando, como han hecho algunos, de abusar de la libertad hospitalaria que se les ofrece. Tampoco se quedan mucho en la capital; se desparraman por la llanura; van á pedir á la tierra, cada uno por su lado, lo que ella les puede dar.

No piensan ni remotamente en emplear en otra cosa sus esfuerzos que en hacer producir el suelo, trabajando á la vez en pró de su propia prosperidad y de la de su tierra de adopción. No *forman* esas colonias *cerradas,* como desgraciadamente las hay en el país, que tratan de conservar hasta su propio dialecto y su propia nacionalidad, nacionalidades y *dialectos,* algunos, indecisos y despreciados, en vez de juntar lealmente sus esfuerzos para engrandecer con el contingente de sus hijos la nacionalidad *argentina que tan* ampliamente los *acoge, elevándolos, si así lo quieren, á la dignidad de ciudadanos de un país libre, de esclavos que casi eran en las* tierra de los czares ó de los sultanes.

El *vasco se* incorpora incondicional*mente* y desde el primer día á la comunidad, y ¿quién negará que la asimilación de esa raza noble, fuerte y sana como ninguna en el orbe, es otro presente de incomparable valor para la República? capaz, con el injerto de su sangre generosa de contrabalancear lo que pueda tener de debilitante para la nueva raza en formación, la infusión exagerada de la de otros linajes de menos apetecible anexión.

Y si la nobleza originaria de esa raza de prehistóricos conquistadores se exterioriza en la elegancia viril de sus hombres y en la *gracia gentil y sin afectación de sus gallardas mujeres, más aún queda patentizada en el innata y como irreflexiva* generosidad de los corazones.

Entre sus toscos hijos, entre los que aquí llegan sin haber sufrido más pulimento que el de la penuria montañesa y de su rudo y mal remunerado empeño en hacer fértiles los ásperos peñascos de los Pirineos, resaltan á cada rato rasgos de sencilla grandeza que encantan. Es que, allá, durante siglos, han vagado sus ojos de la gleba ingrata de la falda hasta el cielo reluciente, entre las rugosas y nevosas cumbres, mezclándose en su espíritu, en generaciones sucesivas, la idea de resignación á la ley del trabajo con el ingenuo y religioso ensueño de una vida futura llena de encantos y de goces. Y aunque, *en el ambiente más liberal y descreído de Sud América, vayan perdiendo poco á poco, algo de sus convicciones, al lado de su culto por la fuerza muscular que permite dominar montañas y llanuras, y proporciona en ambas la vida* material, inconscientemente conservan do su habital permanencia entre los esplendores de la naturaleza, el amor ideal á lo bueno y á lo bello.

Y ese *admirable entrevero de sus variados dones físicos y morales,* surge en la Pampa, aún prefeccionando por ella, un elemento sin igual de mejoramiento y de marcha adelante.

De estos pastores pacientes atrevida vanguardia de los pobladores del desierto, de su intrépida serenidad, de su altanera sumisión á las leyes que una vez aceptaron, de su cuerpo musculoso y de su ingenio soñador, de su fuerza material puesta al servicio de su hidalguía, de su ardor al trabajo como de sus ímpetus ideales, nacerán en la nueva patria,—han nacido ya y brotan en frondoso florecimiento,—para labrar su grandeza, soldados, oradores, *estadistas y sabios; para enriquecerla, inventores, industriales y financistas,* y *pasistas, comerciantes y financistas,* y *para* cantar sus glorias ó inmortalizarlas.

Godofredo Daldreaux.

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 146 al 152
Teléfono LA URUGUAYA 909 Central
Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos
Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 724a-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón
Mariezcurrena H.nos
MONTEVIDEO.

Lan garratza

Benetan garratza eta itzela da arrantzalien eta itxastarren bizija, egunero dira onek juaten urr gañian euren eripotza bezijen aurrian daukeela, andra, seme ta anajari eguniango ogija ekarrteko azomus, euren guraso guztiak utxirik iorian goizerik gabera alkarrgaz barririk jakin gabe.

...... beti dot uste ez dagola bizitze garratzagorik urr gañian ibillitia baño; txarra da, mendi-barruan lurrburrdinkija (edo mindrakal) billatutia, txarrak ainbeste lan dira ludi onetan gizonak euren ezkuetan norberan bizija daukeenak baña... arrantzaleak eta beste urr-gañeko untzijetako langilliak ezdauke bizitik erri edo liorrtarren bezala arek ezdabe iñoz euki erijotza itzel eta garratza baño bezterik.

Adoltezak, Argiñak, eta bezte lan azko egiten dabenak ¿ze bildor dauke?... euren ezkuetako egurr, arri edo burrdiñarekiñ, auzi edo zapaldu ezdeizen arrduriabezterik ez... ¿baña urr-gañekoak?... ¡ay! onek ere baidute euren ezkuetan zer edo zeren ardurria euki eta gañera ez dauke llorr-tarrén bezala noiz nai bere zeme eta andrea-ren gana juaterik ez bada goizian atera eta gabas exeratutia eta ez naidaben guztian ere ezbaba aldabenian eta batzuek barriz iñoz ez. (Au gure arrantzaliak). Ila onetan juandiren egun batzuetan baidu guk gure Aberrijan naiko negarra, en galarrdn gararlz eta jindadizas batek egin daben lan negarrgarrizko eta iñoz aziuko ezdana dalako, antze geure Juangoikuak erun deitxuz bere Donokira 160-ren bat arraritzale onetarik 116 Bermiotarr eta 15 Elantxobe-tarr, 8, Ondarru-tarr, 21 Lekeitxiarr, eta Getari-tarr-en-bat ere bai ¡ah! ze negarr. garija zan gure Aberrijaik bere gañian arrludaten zarrladja!... ezaidazube oraiñ aushe ikuzirik zeindan lanik garratzena, arrilarrena edo itxastarrena?... nik uste dot beti lanik itezelena eta garratzena dala urrgañeko lana eta aushe da neuk ikuzi dotelako dakidana ze gaurr baño etago ninlzan ni untzijan urr gañian lanian ibillinja.

Jaungoikuak gorde deizela gure Aberriko ûretnan itxo diren anaija guztiak bere ondubanl Donokijan!!

Monasterio-Urriarte-Tarr Luken

Biblioteca América

Páginas selectas para el album artístico

LA SEVILLANA

Dechado es de buen gusto, sevillana.
La que tiene los labios color de grana,
Prefiere el traje claro, luce mantones
Y abanico de encajes y peinetones.

En sus pies diminutos y bien formados
Calza ricos zapatos acharolados,
Y entre los negros bucles, con prendedores,
Sujeta perfumados ramos de flores.

Cuando sale á la calle bien ataviada,
La sal brota cual agua de una cascada,
Revelando en los dengues, de la mantilla
Que la gracia que pasa, nació en Sevilla.

M. C. Izcua, Barbat de Muñoz.
Montevideo, Noviembre de 1912.

BANCO DE CRÉDITO
425 — CERRITO — 425

Tarifa de intereses hasta nuevo aviso:

ABONA

En cuenta corriente	2	°/。
A retirar con treinta días de aviso	3	»
DEPÓSITO A PLAZO FIJO		
A tres meses	4	»
» Seis meses	6	»
» doce meses	6 1/2	»
» veinticuatro meses	7	»
CAJA AHORROS		
» la vista después de sesenta días	6	»

A LA SIEMPRE MADRE ESPAÑA!

Cuando las naves españolas arribaron á América trayendo con el arrojo de sus hombres la simiente de una civilización de la cual hemos guardado como tesoro inapreciable la Religión y el Idioma, ¿vislumbraban aquellos ardientes visionarios la trascendencia de su obra redentora?

La tierra virgen guardó en su seno la semilla y fecundada y fortalecida, transformada en jardín exuberante ofrece hoy á España la más preciadas de sus flores.

Las Repúblicas de América, aún en su emancipación, son hijas de aquella Patria gloriosa. Unidos á ella por vínculos estrechísimos de sangre y afecto, identificado con todo lo que es Hispano, el Uruguay es como un fragmento palpitante del corazón de la insigne Madre España!

María Clotilde Artigala.

«América es virgen
Que sobre el mundo canta».
José Mármol,
(Argentina).

Canta América sus dianas gloriosas en el vibrante coraje de una lira colosal.

Canta la grandeza de sus varones ilustres, en la homérica epopeya de su Independencia.

Canta á la tierra fecunda y generosa, donde germina el grano y perfuma la flor, y cuyo ríos de inmenso oleaje completan con notas robustas las sonoridades de sus himnos, que suben en diáfanas ondas hasta las alturas donde se posa el condor maculando las blancuras de sus nieves besadas eternamente por el sol.

Canta á la civilización y al trabajo, donde los hombres unidos entre un rumor de colmena, colocan los jalones de su grandeza futura.

Canta á la libertad del pensamiento y de la acción.

Canta á la belleza tradicional de sus virtuosas mujeres.

Canta á la bandera azul y blanca, la que al decir del poeta es

Esa que cansa la mano
Con el peso de su gloria,
Y que por sol de victoria
Tiene el sol Americano

Y canta á España, la gentil generadora de su carácter independiente y viril.

Dorila Castell de Orozco.

EUSKAL-ERRIARI

Airea Percaia Pilotaria.

I

Izkunzetan lehena nonditzen athera
Hori dakienikan munduyan otheda
Eskualdunak sirenez Adam Eta Eva
Hori errandionada yinko yauna bera

II

Eskurazen lduriz lehenik munduyan
Harinz mintzo baitziren noeren barkuyan
Lurra ikhusi orduko mendi inguruyan
Hara bara zioten eskuaraz orduyan

III

Babel dorreaz gueroz kasik ahantzia
Aita noek beiratu orhoitzen guzia
Hori baita arrotoek ezin ikhasia
Gure aurkhian dute bertsek ifrancia

IV

Eskuara berzetarik duzu aintzin guibel
Bainan gu hortan gaude bethi danik fidel
Hortaz mintzaziadu guretako eder
Hau bera diotegu heldu diren haurrer

V

Mintzatu nahi dut eskual erriari
Besó nabarren hasirik cubero gainari
Lapurdi probencia eta nabarrari
Guipuzkoa alaba bizkai ederrari

VI

Ez dira frantziako lur hoyen erdiak
Phartituak baitira bortzetarik biak
Lur guizenak ditugu aberatz mendiak
Hautan eguiten dira hazkuntza handiak

VII

Eskual erria dusu ainhitz maithagarri
Hemen badugu ogui arno eta haragui
Osasunaren dako airea da garbi
Zer deskansuan gauden hortanda agueri

VIII

Lur hau gure ait onek zuten hautatua
Etxai guzietarik hazkarki zaindua
Nahiz bi aldetarat dagon phartitua
Amodioak dauka batera lothua

IX

Berrogoi mende huntan eskual ettietan
Yende bera bizida hainitz gudukotan
Etxayak izan dira bainan alferretan
Beren hezurrak utxi tuste lur hotan

X

Sartzenzen bezain sarri lur hautan mosoa
Aitek eguiten zuten-batasun osoa
Heyen gainerat zalhu hedatzen besoa
Hunki hau etzayentzat ez baitzen gozoa

XI

Erkulen pare ziren kantabre zaharrak
Bihotzez azti eta berthutez azkarrak
Oro iuta ditu hekzuten indarrak
Amorrik ezdu eguin nehori menditarrak

XII

Fedean azkarziren gure arbasoak
Beren bizi guzian zuzen bidekoak
Eta hortan alchatu beren ondokoak
Hortaz laguntzen gaitu gu bethi yinkoak

XIII

Zeru lurren yabea zuri oihuz gaude
Deusetan ez baikare laguntzarik gabe
Heyer bezela guri eguizu fagore
Hori galdatzen dugu ondokotzat ere

Arnaud Etcheberry.

Ponce de León y Dutra
Ferias Ganaderas
En Cerro Chato
El viernes 17 del corriente
Se han inscripto para esta feria: 1060 novillos, 910 vacas y vaquillonas, 90 carneros Lincoln, 500 ovejas Lincoln y cruza Lincoln, 30 toros Durham y Hereford.
Teniendo la seguridad de que concurrirán otros lotes que no han dado detalle.
Han inscripto haciendas los señores Bernardo Echeverry, Miguel Etchandy hijo, Jaime E. Godoy, Victoriano Sosa, Octavio Terra, Francisco Delgado, Eduardo Arocena, aCrlos M. Urioste, Tomás A. Arriballaga, Compañía Rural Bremen, Aníbal Acosta, etc.
FERIA EN MERCEDES
(Local de la Asociación Rural del Uruguay)
EL 30 DE ENERO DE 1913
Se ruega hacer las inscripciones en seguida para tener tiempo de que figuren en el Catálogo.
Gran Liquidación de Haciendas
De la Estancia "El Altillo" de los señores Inciarte y Astiz
DEPARTAMENTO DE TREINTA Y TRES
Por separación de condominio.
AL MEJOR POSTOR Y SIN BASE
EL 16 DE FEBRERO DE 1913
6000 VACUNOS Hereford y cruza Durham de alta mestización.
6000 LANARES Cruza Lincoln.
CARNEROS LINCOLN Y MERINO AUSTRALIANO
En venta en nuestro local varios lotes recién llegados. Por informes, catálogos inscripciones, etc., ocurrase á nuestro escritorio: Avenida General Rondeau 439.
MONTEVIDEO

7

EUSKARIA

La historia política y social de las naciones al través de la Filosofía

POR

JUAN S. JACA

SESIÓN 2.ª

§ III

EL FATALISMO—ORIGEN Y CAUSA DE SU PERSISTENCIA COMO DOCTRINA POLÍTICA Y SOCIAL.

Creía con otros, que en el fondo de esa civilización brahmánica de la India, se adivinaban principios, progresos y revoluciones anteriores á los tiempos conocidos, de que es difícil formarse una idea precisa, pero que autorizan la presunción de terribles luchas y cataclismos políticos y sociales, antes que su espíritu cultivado en las altas especulaciones morales, se amortajara en la incrustada pasibilidad en que se nos exhibe desde tiempos remotos, y en que continúa, á pesar de todas las conjunciones de siglos y accidentes.

Aún prescindiendo de esta presunción en lo que á la India se refiere, abonaba—decía—la tésis enunciada antes «de que todo progreso inicial reconoce por factor « (fuera del apremio de las necesidades « inmediatas) el estímulo de las agrupa« ciones libradas al gobierno de su albedrío», la vida inicial de las Repúblicas griegas, la de Roma, Cartago, de la Palestina después del éxodo; la de los pequeños estados formados en la misma Europa á continuación de la invasión gótica, la de las provincias y estados americanos en el período de la conquista, y sobre todo, la de las célebres Repúblicas Neerlandesas en Sud Africa.

En todos estos pueblos y agrupsciones se destacaban siempre en su período constitutivo, al través de la fecundidad de sus iniciativas y energías, principios y sentimientos concordantes con los derechos naturales del hombre, gestando su organismo político sobre las bases de una sociabilidad democrática.

Pero, cómo estos elementos derivaban de pueblos y razas caídos, que tenían labrados ideas y sentimientos antitéticos ó opuestos á aquellos sobre que pretendían cimentar su obra, ó cuando menos de pueblos contaminados con estas doctrinas, resultaba, al decir de Olaz, que mientras trabajaron á merced de la exclusividad intuitiva de sus aspiraciones, sin más galardón inmediato que el estímulo del bien común, y el afianzamiento de personalidad propia en el concierto general de los pueblos, la preponderancia de las energías morales, conseguía ahogar las morbosidades atávicas de todo sentimiento extraño á este propósito pero, apenas se afianzaba en las creaciones de que se trata, esta personalidad y entraban á primar la riqueza y la molicie su consorte, se veían ejercer la vanidad y las pasiones haciendo reavivar las idealidades ó los vicios larvados, para arrastrar los nuevos pueblos al reinado de los errores y conflictos ancestrales, en que debían naufragar como sus predecesores.

Esta ha sido al decir de Olaz la historia de todos los pueblos: crecer, reinar y morir. Adolescencia sana, virilidad viciosa y vejez decrépita. Solo se exceptuaba de la regla el euskaro, que vive todavía la vida propia en posesión de los atributos de sus aborígenes.

Esta casi absoluta uniformidad de la regla, decía, ha generalizado la idea de una fatalidad inclemente, gravitando sobre la existencia de las naciones; y digo, añadía, la uniformidad de la regla, porque aún cuando le reconocen todos al pueblo basko propiedades que le discierne remota antigüedad, pocos ó ninguno le ha apreciado en el concepto elogénico ó causal de su institucionalidad; debido á que, la sencillez y la modestia son desgraciadamente valores que no adjudican aún personalidad para cómputo de los pueblos; y porque las naciones como los individuos son todavía bastante vanos para fundar su valía en lo fútil é inestable y para atribuir el desvanecimiento de esta su supuesta valía, originado por propia inconsistencia—á designios de la Providencia.

En apoyo de su tesis, aseguraba, que á poco que se medite se alcanza á comprender, que lo que mata á los pueblos no es la caducidad humana sino su caducidad moral; desde que la muerte de un pueblo no es la de los individuos que le constituyen, sino la de los organismos institucionales que les refleja ó les ingiere su personalidad; y que al par de regir la pauta de su labor, abonan los fundamentos de su soberanía.

Nos llamaba la atención sobre que la destrucción de los pueblos, sin embargo de haberse repetido bastante frecuentemente en las edades históricas, por causas y accidentes siempre análogos, no hubiese sido capaz, no obstante las terribles tribulaciones que á estas destrucciones les eran inherentes, de corregir á la humanidad de los falsos prodromos que originaban como resultado natural esta finalidad tan depresiva como vergonzosa de pueblos y razas.

Y tanto más curioso encontraba esto, cuanto que la moral cristiana al fundarse sobre la igualdad y confraternidad humanas, regidas en la puerza de los sentimientos y en la responsabilidad de los actos, estatuía de hecho la condenación de toda doctrina y costumbres morbosas, causal de estos desastres denegativos del criterio y de la razón.

Bien se ve, agregaba, cuán poderosa es la influencia de los males en la vida sucesoria de los pueblos, desde que los mismos males que destruyeron los remotos imperios del pasado destruyen los del presente.

Pero resulta — le observamos — que á atenernos á la teoría de los errores y vicios ancestrales, resurgiendo infaliblemente, cada vez que los pueblos completan su formación ó desarrollan su potencialidad, se hace imposible esta regeneración; puesto que habiendo caído todos los pueblos, excepto el basko, en lo que los teólogos llamarían pecado, ó conculcación de las leyes divinas, que cimentan el equilibrio moral humano, traerían en su fragmentación (siempre dentro de esta teoría) el gérmen de males que producirían fatalmente las disociaciones que aniquilaron y disgregaron á sus predecesores.

(Concluirá)

Movimiento bancario en Diciembre

Cuadro que comprende en conjunto el movimiento habido durante el mes de Diciembre pasado en los Bancos que se mencionan á continuación:

Banco de la República—Depósitos en cuenta corriente ps. 10.402.300. Depósitos á plazo y en Cajas de Ahorros 8.875.477. Descuentos y adelantos 39.722.272. Existencia en Caja: oro 13.222.482, billetes, plata y níquel 1.714.320. Emisión en circulación: mayor 23.593.120, menor 4.406.172.50.

Bancos Alemán Transatlántico, Anglo Sud-Americano, Británico, Cobranzas, Comercial, Crédit Foncier del Uruguay, Crédito, Español, Francés del Río de la Plata, Galicia y Buenos Aires, Italiano, London Brazilian, Londres, Préstamos Inmobiliarios, Popular y Caja Obrera—Depósitos en cuenta corriente pesos 13.586.470.57. Depósitos á plazo y en Cajas de Ahorros 18.450.923.10. Descuentos y adelantos 42.349.091.5.. Existencia en Caja: oro 4.394.011.49, billetes, plata y níquel 3.156.666.06.

MONUMENTO A ARTIGAS

Esta mañana á las 9 y 30 se reunirá en el Ateneo, la Comisión Nacional del Centenario de la batalla de Las Piedras, bajo la presidencia del vice, señor Carlos Travieso, (pues al presidente, al Ministro ingeniero Serrato, no le es posible asistir) y actuará de secretario el señor Julio María Sosa, *siendo vocales los señores: doctor Juan Zorrilla de San Martín*, doctor Julio Bastos, José P. Varela, Juan Campisteguy y don Luis Carve.

En esta sesión se firmará el fallo definitivo respecto á la adjudicación de los premios que serán conferidos á los opositores *establecidos por las bases del concurso. Los premios* son los siguientes: el primero pesos 100.000, con cuya cantidad debe hacerse el monumento, al segundo pesos 2.000 y pesos 1.000 al tercero.

EN LA HOFBURG

SOLO... AL FIN!

El Emperador Francisco José dejó caer á lo largo del cuerpo, sus brazos fatigados.

¡Qué felicidad, cuando se pertenece á todo el mundo, poder *arrojar la máscara oficial, como se arroja un pasado* uniforme galoneado y *ser* de nuevo sencillamente el pobre «uno mismo»!

El soberano escucha algunos instantes...

En la galería, el archiduque habla aún, con animación, al jefe de estado mayor. Se comprende que es belicoso, que es joven, que lo *ignora todo de esa cosa espantosa que es la guerra*.

Pero, poco á poco se apacigua el rumor de las voces; las espuelas lejanas sobre las losas del mármol...

Entonces, en la gran cámara tapizada de púrpura cuartelada de águilas, el Emperador se sienta en un sillón y reflexiona profundamente.

* * *

En plena *vejez*, cuando tanto ha soñado con acabar en calma su carrera tormentosa, debe tomar la resolución más terrible de su vida Sí... la más terrible!

Se halla colocado entre una monstruosidad y una falta.

Debe desencadenar la más espantosa guerra que *haya jamás ensangrentado á la Europa*...

O bien, debe resistir á los que quieren provocar el incendio, sin admitir que sus llamas puedan llegar al trono y hacer estallar el Imperio...?

* * *

Francisco José se levanta y se adelanta algunos pasos en la pieza, apenas alumbrada por una veladora eléctrica.

—Sí... yo... debo tomar esta decisión! *La guerra ó la paz están al cabo de estas dos pobres manos temblorosas*...

Si Bismark estuviera aquí, hoy, en mi puesto, qué haría...?

Lo que haría? Lo que siempre ha hecho la Alemania! «real politik»... política «práctica»...

Lo que haría? Lo que hizo la Prusia cuando plantó brutalmente el cuchillo en la espalda de la Polonia *generosa*, debilitada por su lucha gigantesca contra los turcos.

Bismarck...? Esperaría á la pequeña Servia á la vuelta de un pretexto y cuando la viera bien exhausta, sin sangre, entraría en línea y la aplastaría de *un solo golpe, con toda la masa de sus* ejércitos tudescos.

He aquí lo que haría el canciller de hierro... Que sea bien ó mal, no es la cuestión que preocupa á los inteligentes...

¿Existe la ocasión, sí ó nó? En política, todo depende de eso.

Pero, él?

El ...*Francisco José*...? el Emperador *bueno, cortés, popular en el mundo entero*, tiene acaso el derecho de apropiarse ese programa de bandido...?

En la oscuridad, el soberano se cruza de brazos Por de pronto la violencia nunca le ha dado buen resultado.

Lentamente, hojea con el pensamiento la *historia de su larga vida trágica*.

En 1850, *es vencido por los franceses* y los italianos en Solferino y Magenta.

En 1866, es derrotado por sus amigos los prusianos en Sadowa.

En 1867, con un sobresalto terrible, Hungría se separa del Imperio.

Ese mismo año, su pariente Maximiliano es fusilado en Querétaro.

Y su hijo, el archiduque Rodolfo, suicidándose en Meyerling!... Y *su mujer, ¡ triste y conmovedora Emperatriz* Elisabeth, asesinada en Montreux en medio de la alegría irónica del sol y de las flores!... Y Juan Orthl...

La paz, al contrario, ha sido siempre favorable al Austria: «Tu *felix Austria*» nube!... *Cuántas conquistas, cuántas alianzas, le han* valido el amor familiar!... La Bosnia, la Herzegovina, asimiladas sin un solo disparo de fusil. no son también, en los últimos tiempos, los obsequios de la paz?

Pero luego... pero sobre *todo!... las tradiciones de todo su pueblo caballeresco se interponen entre él* y la guerra...?

Y qué!... Los austriacos se han batido heróicamente en Lepanto contra los turcos ...han visto á Viena sitiada con una avidez salvaje por el Islam y tan brillantemente salvada por Sobieski. *Todo el siglo XVI, el XVII y la mitad del XVIII están* llenos de sus luchas contra la Media Luna.

Durante doscientos cincuenta años, el Austria ha hecho «exactamente» contra Constantinopla, lo que hacen actualmente los pueblos balcánicos. Que *hubiera dicho entonces la generosa nación, si en* **la tarde de una de sus laboriosas victorias**, una poderosa vecina latina, la hubiera asesinado cobardemente por la espalda, bajo las miradas regocijadas de los turcos...

Qué grito de indignación hubiera arrojado entonces el Austria, y *cuán legítimo!*

Ahora bien, hoy le proponen sencillamente que cometa la misma cobardía. Y esas cobardías se pagan con el odio de los pueblos y el desprecio de toda la historia.

* * *

Pero, qué...?

El Emperador se levanta y da algunos pasos, escuchando en su interior la respuesta malvada de las oportunidades prácticas.

Sí, ya oigo al archiduque repetirme: «*Es una falta no asesinar hoy á la Servia.* Mañana ya será demasiado tarde. Vale más que un pueblo desaparezca antes que tolerar semejante obstáculo al engrandecimiento del Austria.

En los Balcanes solo nosotros tenemos derechos *al pleno sol!*

A *pesar de sus victorias, á pesar* de toda la *sangre* derramada, solo la sombra corresponde á los demás.

Es preciso aplastar á la Servia. Ha desbaratado toda nuestra política! Nos ataja el camino del mar... favorece, á la vez á la Italia y á la Rusia. Será un hogar perpetuo de pan-eslavismo, y hay *veinte millones de eslavos en nuestro imperio!...*

Es *preciso anonadarla!...* Nada de sentimientos en política!...

* * *

El Emperador se ha acercado á la ventana, y mira, sin verla, la plaza tranquila, donde los picos de gas parecen temblar en medio de la noche.

Es justamente eso! Se halla colocado *entre un crimen y una falta*...

Entre el corazón y la cabeza...

Bismarck, el archiduque y sus amigos no vacilarían...

El vacila...

La gran espada del Austria no está habituada á estos oficios!...

Y luego tantas otras razones piden hacerse *oir contra la razón!*...

Qué debe escoger el Rey de religión práctica...? El Emperador cristianísimo que, ayer no más, exaltaba en la Eucaristía el amor infinito de un Dios...? Qué debe decidir, en su alma apaciguada, el anciano á punto de comparecer ante el juez eterno...?

Me reprochará tanto, el Cristo, la pérdida de un pedazo de *tierra aleatorio, como los ríos de sangre que derramaría para obtenerlo*...?

Sí... cuánta sangre!...

Con los ojos fijos en la oscuridad que invade cada vez más la sala, el Emperador vé todas las consecuencias espantosas de la palabra que desencadenaría la guerra.

Vé los hogares vaciándose instantáneamente... un vértigo de destrucción *que se apodera de todos* los pueblos de Europa... la vida industrial, agrícola, comercial suspendida por doquiera... Matar, y matar lo más posible, siendo el único objetivo de millones de hombres armados hasta los dientes... los proyectiles perfeccionados, cavando, con rapidez vertiginosa, surcos rojos entre las *cosechas vivientes... las ruinas, los incendios*, los duelos, *las lágrimas* de las esposas y de las madres, los puños tendidos de los ancianos contra él, el Rey muy cristiano!...

Se ve él que es bueno, partiendo para la eternidad, con las manos rojas, en medio de la execración universal...

No... no puede hacer eso!...

El Sultán turco prefería cortarse la mano antes que firmar la paz... El, el Rey cristiano, preferiría cortarse la suya antes que firmar semejante guerra!

El Austria tendrá talvez menos tierras, pero tendrá más honor y amor... Y eso vale! ...Eso acaba hasta por valer más que nada, á pesar de lo que piensen las personas graves.

Con los ojos levantados hácia el crucifijo que inclina la cabeza dolorosa sobre su lecho, el Emperador busca la energía de amor para detener el asalto ardiente de las codicias y de los odios. Cuando se acostó, creyó haberla encontrado.

Tuvo la impresión que el Dios que ha *dicho: «Bienaventurados los pacíficos!... Amaos los unos á los otros»*... le cerraba *dulcemente los ojos para el reposo de la noche.*

Y fué al día siguiente de esa noche, que para desesperación de los bolsistas y de una parte de la corte, la situación europea se apaciguó un poco...

Pierre L'Ermite.

DESDE MADRID

La poesía y los poetas

Madrid, 18 de Diciembre de 1912.

Jacinto Benavente, el celebrado autor de «Los intereses creados» y de «*La fuerza bruta*» *ha tenido la iniciativa de organizar en el Ateneo* madrileño una *serie de lecturas* de poetas clásicos y contemporáneos de España, con objeto de popularizar sus nombres y aficionar á las gentes á las obras maestras de nuestra literatura.

La idea nos parece excelente y digna de todo aplauso. Nunca como en *estos menguados tiempos de prosaísmo ruin caracterizados por una casi* total ausencia *de ideal en la vida*, fué necesario el hacer oir á los hombres la voz de los poetas, alondras armoniosas que, entre las brumas de un porvenir incierto y tenebroso, han sabido cantar el himno de las alboradas alegres, despertando en el alma de las multitudes ansias de cosas grandes y bellas, esperanzas santas, nostálgicos amores.

Si *en el mundo no hubiera más que hormigas pacientes y laboriosas*, la *vida sería triste*, monótona, cansada. Hacen falta también cigarras cantadoras que, embriagadas de sol y de alegría, nos hagan amena la fatigosa jornada. Una sociedad sin poetas, un pueblo sin poesía es como una tierra parda sin árboles ni flores, sin música de suaves vientos ni murmullos de corrientes y cristalinas aguas.

Pero si el poeta ha de gozar de merecidos prestigios, si ha de sentirse rodeado del entusiasmo, de la simpatía y del cariño de sus contemporáneos, será á condición de que en su lira halle eco y resuene un ideal excelso, de que una fe robusta inspire sus acentos, de que su palabra sepa dar vida y forma y expresión á los sentimientos que, vagos y confusos acaso palpitan en el alma de su siglo y de su patria.

La poesía que á través de los accidentes varios de la vida y de lo pasajero y *fugaz de las circunstancias* no busque ese algo *transcendental* y *permanente, que se halla más allá de nuestro horizonte* visible, *nunca será más que* un frívolo juego de palabras, *propias* para divertir el oído, pero insuficientes para producir emoción honda ni cautivar el espíritu de las gentes.

Ahora bien, en España tiempo ha que carecemos de poetas de esa alta estirpe y verdaderamente regio abolengo: No tenemos hoy ningún poeta nacional. Si me dijeráis que os señalara entre los nuestros al poeta popular, os contestaría que no existe ninguno digno de *esa denominación y calificativo. Desde la muerte de Zorrilla, el insigne cantor de la «Alhambra»*, el glorioso *trovador de nuestras viejas leyendas y tradiciones*, ningún hijo y discípulo de las musas ha sabido encarnar en sus versos el espíritu y el alma de nuestro pueblo.

El geniecillo ligero de la frivolidad y la bagatela, trasportado á nuestra patria desde las orillas del Sena, ha ahuyentado de nuestra poesía al genio, unas veces recio y austero y otras veces burlón y festivo de la raza. Colombina y *Pierrot* son nombres y figuras que, entre *artificiosos cascabeleos y románticos rayos de luna, pasan sin cesar por los ojos y los versos de los poetas españoles* del día. *La visión del Trianón y el eco de* los *amanerados y un tanto licenciosos madrigales versallescos* obsesionan y seducen á los compatriotas de Garcilaso y de fray Luis de León, de Quintana y de Zorrilla. Las grandes luchas espirituales modernas, los hondos problemas sociales contemporáneos, los nobles anhelos y aspiraciones de una generación que, sedienta de luz y de ideal, de paz y de progreso, lleva clavada en el alma el arpón de todas las inquietudes y *tristezas, no merecen de nuestros poetas ninguna atención. Y el público se venga de ellos, no leyéndolos, volviéndoles la espalda desdeñosamente, dejándolos* solos en sus cenáculos sin vida y sin ambiente.

Lo cierto y positivo es que en España la poesía está en el mayor descrédito y abandono. Los libros de versos que casi á diario se escriben y salen á luz pública, no se compran, no tienen lectores, no hallan salida en el mercado. El autor, que con un ejemplar en la mano se acerca al librero, encuentra *en este indefectiblemente una compasiva sonrisa, que es toda una lección y un reproche amistoso. «Pero usted se ha equivocado, amigo mío»—viene á* decirle el librero al poeta.—¿«No sabe usted que la poesía no se vende?

El poeta se revuelve airado contra el público, calificándole de inculto, de bárbaro, de positivista. Y el público, á su vez, achaca al poeta su falta de adaptación á la vida presente, su incomprensión del alma nacional contemporánea, su insustancialidad y ligereza. *De este modo se* establece y perpetua el *hondo antagonismo*, la separación completa entre el poeta y el público, siendo hoy más que nunca difícil el decidir si no se escribe porque no se lee, ó no se lee porque no se escribe como debe escribirse.

Yo más me inclino á lo segundo que á lo primero. Llamados ante el tribunal severo de una crítica, imparcial y serena todos nuestros poetas actuales, el juez más indulgente solo podría ver en ellos niños inquietos y juguetones, que alegres corretean trás pintadas mariposas y se entretienen en coger las florecillas que en su camino hallan al paso, ó *frívolos* juglares que gustan de *pasar el tiempo en fáciles divagaciones y devaneos. Pero la vida es algo más que un vago pasatiempo. En la hora de las grandes crísis morales, cuando* de los espíritus se apoderan el decaimiento y la angustia y la zozobra y todo alrededor de las almas comienza á envolverse en sombras y tristezas, la sociedad necesita que una voz descendida de lo alto repita en sus oídos el «Excelsior!» confortante y vivificador y haya una mano que le señale las alturas, la luz, el camino del sacrificio y de la gloria, el ideal inextinguible y santo.

Cuando yo escucho el grito de Longfellow que al hombre vacilante y tímido le grita resueltamente «Be á hero in *the strife»—«sé héroe en la lucha»—esto es, dá la cara al peligro, trabaja, sé fuerte y animoso en la adversidad*, no desmayes, no te rindas, mi *corazón*, de gratitud henchido, exclama: He ahí un poeta, un conductor de muchedumbres, un maestro, un apóstol. Esa voz varonil y robusta no puede perderse en vacío. Su acento vibrante y enérgico no puede ménos de despertar un eco prolongado y sonoro en el alma de las multitudes. Y un pueblo que tiene la dicha de despertar cada mañana oyendo ese sublime apóstrofe, por fuerza ha de ser un pueblo animoso y grande.

Y suspiro sin cesar por la aparición del Longfellow español: *Mis ojos registran ávidos todos los puntos del horizonte ansiando describir por donde surge y se levanta el poeta nacional que anuncie el advenimiento de una nueva* era para España, que cante el trabajo y la paz, que tenga indignaciones y cóleras santos contra los rezagados, contra los perezosos, contra los opresores y los sofistas, que infunda alientos y esperanzas en el alma del pueblo y ese poeta no asoma, no se vé por ninguna parte. Ninguna señal lo anuncia todavía. Ninguna voz promete su llegada.

Si estas lecturas poéticas del Ateneo madrileño organizadas por Benavente pueden servir para *fundir* el hielo del *público español* y llevar *una ráfaga de ideal á la generación presente* y reconciliar *á nuestros contemporáneos* con la poesía y hacer surgir de entre la muchedumbre anónima al poeta desconocido, que venga á revelarnos un mundo nuevo de líricas inspiraciones y bellezas, será cosa de bendecir á Dios y dar las gracias al iniciador de esa idea feliz, que, á lo menos, representa un generoso esfuerzo y una aspiración nobilísima y plausible.

Norberto Torcal

LA ESPERANZA
MARCA REGISTRADA

MARCA REGISTRADA
LUNA

CASA IMPORTADORA

Rincón 719—Montevideo

Lorenzo Zabaleta

Especialidad en Artículos de Mercería Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., et.

Ventas exclusivamente por mayor

Teléfono de Montevideo 1032, Central | Dirección Telegráfica, Lorezaba

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

Calle Migueleto número 50

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420 | Casilla Correo 238

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, materiales para carpinterías mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras *premiadas en varias* exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueras, *fabricación* de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y desmontables.

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

-- DE --

JOSÉ MARIA LIZARRAGA

Casa esecpecial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano 38 y 40, esquina Florida

MONTEVIDEO

Teléfono La Uruguaya 707.

FARMACIA CENTRAL

- DE -

Ceferino Sánchez

18 de Julio é Industria (Unión)

Teléfono: La Uruguaya núm. 82.

Sueros fisiológicos: Depósito permanente de oxígeno

Para comodidad del público la casa cuenta con Mensajero para llevar los medicamentos, lo mismo que para ir á los domicilios á buscar las recetas.

En este caso no tiene más que llamar por teléfono que inmediatamente el Mensajero pasará por el domicilio para atender el pedido. Este servicio lo hace la Farmacia Central sin aumentar los precios.

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa compra "París"

1423—ITUZAINGÓ—1433

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. Rondeau, 33

MONTEVIDEO

Casilla Correo 183.

LA VIZCAINA

-- DE --

SANTIAGO TELLECHEA

FERRETERIA AL POR MAYOR

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes, norte americanos é italianos

CALLE URUGUAY, 222

MONTEVIDEO

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

RONDEAU 433

MONTEVIDEO

Teléfono: Las dos Compañías.